

**JANGAI PLENTZIA ELIKADURA-
LAGUNTZARAKO ELKARTEAREN ETA
GORLIZKO UDALAREN ARTEKO
LANKIDETZA-HITZARMENA, 2024
URTERAKO JARDUERARI LOTUTAKO
GASTUEN ZATI BAT FINANTZATZEKO.**

ALDERDIAK BILDU DIRA

Batetik, Ekaitz Pau Altuna jauna,
Gorlizko alkate-udalburua.

Eta bestetik, Ana María Zarraga
Zarraga, "Asociación para la
asistencia alimenticia Jangai Plentzia"
elkarteko lehendakaria, adinez
nagusia (NAN: 14.498.575-L).

PARTE HARTU DUTE

Lehenengoa, Gorlizko Udaleko
alkate-udalburu gisa. (IFK:
P4805100G), eta haren legezko
ordezkari gisa, hitzarmen hau
sinatzeko ahalmena du, Toki
Araubidearen Oinarriak arautzen
dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak
emandako eskumenetan oinarrituta.

Bigarrena, "Asociación para la
asistencia alimenticia Jangai Plentzia"
elkaratearen ordezkari gisa. Elkarte
horrek Gorlizko udalerrian garatzen
du jarduera hori. Irabazi-asmorik
gabeko erakundea da, legez eratua,
IFK: G95670170; eta helbidea:
Gatzamiñe 3, Plentzia, 48620.
Lehendakaria da, Euskal Autonomia

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
LA ASOCIACIÓN PARA LA ASISTENCIA
ALIMENTICIA JANGAI PLENTZIA Y EL
AYUNTAMIENTO DE GORLIZ PARA LA
FINANCIACIÓN PARCIAL DE LOS
GASTOS ASOCIADOS A SU ACTIVIDAD
PARA EL AÑO 2024.**

REUNIDAS LAS PARTES

De una parte D. Ekaitz Pau Altuna,
Alcalde-presidente del Ayuntamiento
de Gorliz.

Y de otra parte Dñ/a. Ana María
Zarraga Zarraga, presidenta de la
"Asociación para la asistencia
alimenticia Jangai Plentzia", mayor de
edad, con DNI 14.498.575-L.

INTERVIENEN

El primero en calidad de Alcalde-
Presidente del Ayuntamiento de
Gorliz. (CIF núm. P4805100G) y en
representación legal del mismo,
facultado para la firma del presente
convenio en base a las atribuciones
conferidas por la Ley 7/1985, de 2 de
abril, Reguladora de las Bases de
Régimen Local.

La segunda, en representación de la
"Asociación para la asistencia
alimenticia Jangai Plentzia", única
asociación que desarrolla esta
actividad en el municipio de Gorliz,
entidad sin ánimo de lucro
legalmente constituida, con C.I.F.
G95670170 y domicilio a estos efectos
en Gatzamiñe 3 en Plentzia (48620),

Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorretik ondorioztatzen denez. Kargu horrek indarrean dagoela ziurtatzen du.

Bi alderdiek lankidetza-hitzarmen hau formalizatzeko gaitasuna eta eskumena aitortzen diote elkarri, hurrenez hurren, beren karguek ematen dizkieten eskumenen indarrez, eta, horretarako, honako hau

ADIERAZTEN DUTE

1.- Jangai Plentzia elikadura-laguntzarako elkartea irabazi-asmorik gabeko erakundea dela:

- Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistroan inskribatuta dago, AS/B16552/2012 zenbakiarekin.

- Bere helburuen artean, arrazoi ekonomikoengatik, ezgaitasunagatik, marjinazioagatik edo diskriminazioagatik laguntza behar duten pertsonen eta familien elikadura, gizarte- eta lan-arloko eta/edo gizarteratze-laguntza ematea dago.

2.- Gorlizko Udalak, tokiko erakundea den aldetik, eskumenak ditu, besteak beste, aisialdia, kirola eta kultura sustatzeko, bai eta bizi-kalitatea hobetzen laguntzen duten eta auzo-komunitatearen beharrak eta/edo nahiak asetzen dituzten jarduerak guztiak ere.

Illo horretan, arlo horretan duen helburuetako bat da zuzeneko

en su condición de Presidenta, según se desprende del Registro General de Asociaciones del País Vasco, cargo que asegura vigente.

Ambas partes se reconocen con capacidad y competencia respectivamente para formalizar el presente convenio de colaboración, en virtud de las atribuciones que les confieren sus cargos y, a tal efecto

MANIFIESTAN

1.- Que la Asociación para la asistencia alimenticia Jangai Plentzia es una entidad sin ánimo de lucro:

- Inscrita en el Registro de Asociaciones del País Vasco con el número AS/B16552/2012.

- Tiene entre sus fines promover la asistencia alimenticia, socio-laboral y/o de inclusión social hacia aquellas personas y familias que, por causas económicas, de discapacidad, de marginación o discriminación, lo necesiten.

2.- Que el Ayuntamiento de Gorliz, como entidad local, tiene competencias, entre otras, en materia de promoción del tiempo libre, el deporte y la cultura, así como de todas aquellas actividades que redunden en una mejora en la calidad de vida y que satisfagan necesidades y/o aspiraciones de la comunidad vecinal.

En este sentido, uno de sus objetivos en este campo es seguir

inpaktua duen garapen jasagarrian eta kontzientziazio-lanetan laguntzen jarraitzea, batez ere NBERen 2030 AGENDAk ezarritako 1., 2., 5., 10., 12. eta 13. Garapen Jasagarriko helburuetan.

Jangai Plentzia Elikadura Laguntzarako Elkartek Gorlizko udalerrian egiten duen jarduerak nabarmen laguntzen du helburu horiek lortzen, "soberakin-pobrezia" kontraesana konpontzeko beharrezkoa den elkartasun-espiritua pizten saiatzen baitira, soberan duguna behar dutenei helaraziz.

3.- Gorlizko Udalak deskribatutako helburu eta xedeak sustatu eta lortzen lagundu nahi duenez, 2024rako Udalaren Aurrekontu Orokorrak 8.000,00 euroko dirulaguntza izenduna aurreikusten du *Jangai Plentzia elikadura-laguntzarako elkartearen* alde.

Horretarako, bi alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Xedea

Hitzarmen honen xedea da Gorlizko Udalak *Asociación para la asistencia alimenticia Jangai Plentzia* elikadura-laguntzarako elkarteari 8.000,00 euroko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak arautzea.

contribuyendo al desarrollo sostenible con impacto directo y en labores de concienciación principalmente en los Objetivos de Desarrollo Sostenible nº 1, 2, 5, 10, 12 y 13, establecidos por la AGENDA 2030 de la ONU.

La actividad que lleva a cabo la *Asociación para la asistencia alimenticia Jangai Plentzia* en el municipio de Gorliz contribuye de manera significativa a la consecución de estos fines que tratan de despertar el espíritu de solidaridad necesario para resolver la contradicción "excedentes-pobreza", acercando lo que nos sobra a quienes lo necesitan.

3.- Que, siendo voluntad del Ayuntamiento de Gorliz fomentar y contribuir a la consecución de los fines y objetivos descritos, el Presupuesto General Municipal para 2024 contempla una subvención nominativa a favor de la *Asociación para la asistencia alimenticia Jangai Plentzia* por importe de 8.000,00€.

A tal efecto, ambas partes acuerdan la suscripción del presente Convenio, con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.- Objeto

El objeto del presente Convenio es regular las condiciones en las que el Ayuntamiento de Gorliz concede a la *Asociación para la asistencia alimenticia Jangai Plentzia* una subvención nominativa por importe de 8.000,00€.

Emandako dirulaguntzaren helburua proiektu edo jarduera hori lotutako gastuen zati bat finantzatzea da: Elkartearen ohiko funtzionamendua.

Bigarrena.- Hitzarmenaren iraupena

Hitzarmenaren iraupena hura sinatzen den egunetik 2024/12/31ra artekoa izango da, hargatik eragotzi gabe haren ondorioek barne hartzea 2024/01/01etik aurrera egindako jarduketak eta erakunde onuradunak dirulaguntza justifikatzeko ematen duen epearen amaiera arte.

Hirugarrena.- Zenbatekoa eta aurrekontu-kreditua

Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa 8.000,00 €-koa da, eta 2024rako indarrean dagoen udalaren gastu-aurrekontuko 330/48101 partidari egotzi ahal izango zaio.

Laugarrena.- Diruz lagun daitezkeen gastuak

Diruz lagundu ahal izango dira diruz lagundutako jarduerari edo proiektuari zuzenean egotz dakizkikeen gastuak. Gastu horiek behar bezala egiaztatu beharko dira faktura edo legez dagokion dokumentuaren bidez.

BEZa diruz lagundu ahal izateko, diruz lagundutako erakundeak ezin izango du berreskuratu edo konpentsatu, eta hori behar bezala egiaztatu beharko da.

El objeto de la subvención otorgada es la financiación parcial de los gastos asociados al siguiente proyecto o actividad: Funcionamiento ordinario de la asociación.

Segunda.- Duración del Convenio

La duración del Convenio será la comprendida entre la fecha de suscripción del mismo y el 31/12/2024, sin perjuicio de que sus efectos abarquen las actuaciones realizadas desde el 01/01/2024 y el plazo que se otorgue para la justificación de la subvención por parte de la entidad beneficiaria.

Tercera.- Cuantía y crédito presupuestario

La cuantía de la subvención concedida es de 8.000,00€, la cual será imputable a la partida 330/48101 del vigente presupuesto municipal de gastos para 2024.

Cuarta.- Gastos subvencionables

Serán subvencionables los gastos directamente imputables a la actividad o proyecto subvencionado, que deberán hallarse debidamente acreditados mediante la correspondiente factura o documento que legalmente corresponda.

El IVA únicamente será subvencionable cuando para la entidad subvencionada no sea posible su recuperación o compensación, extremo este que deberá ser debidamente acreditado.

Nolanahi ere, aurreko baldintzak betetzen dituzten eta 2024. urtean egiten diren gastuak baino ez dira diruz lagunduko.

Justifikazio-kontu sinplifikatua toki-erakundeak emandako eredua betez egingo da.

Bosgarrena.- Bateragarritasuna

Laguntza hau bateragarria izango da jarduera bera finantzatzeko beste edozein laguntza edo sorospenekin, eta ezin izango da inola ere gainfinantzaketarik egon.

Horretarako, erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du Gorlizko Udalari jakinarazteko hemen diruz lagundutako proiektua edo jarduera finantzatzeko eskatutako eta/edo jasotako beste edozein dirulaguntza, edo laguntza.

Seigarrena.- Erakunde onuradunaren konpromisoak eta betebeharrak.

Dirulaguntza hau eman eta onartzearekin, erakunde onuradunak konpromiso eta betebeharrak hartzen ditu:

- Irabazi-asmorik gabe jardutea.
- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea diruz lagundutako aldiaren.
- Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako otsailaren 18ko 4/2005 Legean ezarritako printzipio

En todo caso, únicamente serán subvencionables los gastos que, cumpliendo los requisitos anteriores, sean realizados dentro del año 2024.

La cuenta justificativa simplificada se realizará cumplimentando el modelo proporcionado por la entidad local.

Quinta.- Compatibilidad

La presente ayuda será compatible con cualesquiera otras ayudas o auxilios destinados a la financiación de la misma actividad, sin que en ningún caso pueda existir sobrefinanciación.

A tal efecto, la entidad beneficiaria se compromete a comunicar al Ayuntamiento de Gorliz cualquier otra subvención, ayuda o auxilio solicitada y/o recibida, destinada a la financiación del proyecto o actividad aquí subvencionada.

Sexta.- Compromisos y obligaciones de la entidad beneficiaria.

Con el otorgamiento y aceptación de la presente subvención, la entidad beneficiaria se compromete y viene obligada a:

- Desarrollar su actividad sin ánimo de lucro.
- Mantenerse al corriente de sus obligaciones fiscales y con la Seguridad Social durante el periodo subvencionado.
- Cumplir en sus actividades con los principios generales establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y

orokorrak betetzea bere jardueretan.

- Dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestu beharko dituzte, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko dute.

- Diruz lagundutako jarduera edo proiektua garatzean euskararen erabilera sustatzea eta lehenestea, betiere erabiltzaileek aukeratutako hizkuntzan artatuak izateko duten eskubidea errespetatuz.

- Diruz lagundutako jardueraren ingurumen-inpaktua murrizteko egokiak diren neurriak sustatzea eta hartzea.

Zazpigarrena.- Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak. Berme-araubidea.

Dirulaguntza honela ordainduko da:

- % 100, aldez aurretik, hitzarmena sinatu ondoren.

Aurreikusitako ordainketa aurreratua dirulaguntzari atxikitako jarduerak gauzatu ahal izateko beharrezko finantzaketatzat hartzen da, erakundeak adierazi baitu ez duela baliabide nahikorik diruz lagundutako jarduera aldi baterako finantzatzeko (34 art. LGS; 88 art. RGS).

Horretarako, kontuan hartu da ez dagoela itzulketarik egiteke, ez eta

vidas libres de violencia machista contra las mujeres.

- Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

- Fomentar y priorizar el uso del euskera en el desarrollo de la actividad o proyecto subvencionado, respetando en todo caso el derecho de las personas usuarias, en su caso, a ser atendidas en la lengua por ellas elegida.

- Fomentar y adoptar aquellas medidas que sean adecuadas y pertinentes de cara a la reducción del impacto medioambiental de la actividad subvencionada.

Séptima.- Plazos y modos de pago de la subvención. Régimen de garantías.

El abono de la subvención se realizará de la siguiente manera:

- 100% de manera anticipada, tras la firma del convenio.

El pago anticipado previsto se contempla como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, en la medida en que la entidad ha manifestado no disponer de recursos suficientes para financiar transitoriamente la ejecución de la actividad subvencionada (arts. 34 LGS; 88 RGS). Para ello, se ha tomado en consideración la ausencia de

DLOren 35.4 artikuluan aurreikusitako kausa eragozlerik ere, bai eta erakunde onuradunaren irabazi-asmorik gabeko izaera ere.

Era berean, diruz lagunduko den jardueraren/proiektuaren izaera eta erakunde onuradunari emandako aurreko dirulaguntzen aurrekariak kontuan hartuta, ez da inolako bermerik eskatzen aurreratutako ordainketei dagokienez.

Zortzigarrena.- Dirulaguntzaren justifikazioa

2025eko urtarrilaren 31 baino lehen, erakunde onuradunak justifikazio-kontu sinplifikatua aurkeztu beharko du.

Kontu horrek Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra garatzeko Erregelamenduaren (887/2006 ED) 75. artikuluan aipatzen den informazioa jasoko du:

a) Dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.

Justifikazio-jardueraren memorian sexuaren eta generoaren arabera bereizitako datuak sartu beharko dira (emakumeen eta gizonen kopuru eta ehuneko zehatzarekin). Datuak banakatu ahal izango dira garrantzitsutzat jotzen diren beste desberdintasun-ardatz batzuen arabera (dibertsitate funtzionala/desgaitasuna, adina,

reintegros pendientes y de ninguna de las causas impeditivas previstas en el artículo 35.4 LGS, así como la naturaleza no lucrativa de la entidad beneficiaria.

De igual modo, atendiendo a la naturaleza de la actividad/proyecto a subvencionar, así como los antecedentes existentes respecto a anteriores subvenciones concedidas a la entidad beneficiaria, no se exige garantía alguna en relación con los pagos anticipados.

Octavo.- Justificación de la subvención

Como último día el 31 de enero de 2025, la entidad beneficiaria deberá presentar la cuenta justificativa simplificada, que contendrá la información a que se refiere el artículo 75 del Reglamento de desarrollo de la Ley General de subvenciones (R.D.887/2006):

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

Deberá incluir datos diferenciados por sexo/género (con el número y porcentaje concreto de mujeres y hombres). Podrán desglosarse los datos atendiendo a otros ejes de desigualdad que se consideren relevantes (diversidad funcional/discapacidad, edad, etc.).

En este mismo documento se indicará

etab).

Dokumentu horretan bertan adierazi eta aurkeztuko da dokumentazio grafikoa, hala badagokio, dirulaguntzaren xede diren jarduera eta/edo jarduketaren finantzaketaren izaera publikoaren publizitate egokia eman izanaren betebeharra bete dela (publizitate-kartelak, triptikoak, web-orria, etab).

b) Jardueraren gastu eta inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adierazita. Dirulaguntza aurrekontu estimatu baten arabera ematen bada, gertatutako desbideratzeak adieraziko dira.

c) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen xehetasuna, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

d) Hala badagokio, itzulketaren ordainketa-gutuna, aplikatu gabeko gerakinen kasuan, eta horien ondoriozko interesak kontuan hartuta.

Dirulaguntza ematen duen organoak bidezkotzat jotzen dituen egiaztagirak egiaztatuko ditu, dirulaguntzaren aplikazio egokiari buruzko arrazoizko ebidentzia lortzeko. Horretarako, hautatutako gastuen egiaztagirak bidaltzeko eskatu ahal izango dio erakunde onuradunari.

Bederatzigarrena.- Publizitatea eta gardentasuna

Erakunde onuradunak 19/2013

y aportará documentación gráfica en su caso del cumplimiento de la obligación de haber dado la adecuada publicidad del carácter público de la financiación de las actividades y/o actuaciones objeto de la subvención (carteles publicitarios, trípticos, página web, etc).

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

c) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

El órgano concedente comprobará los justificantes que estime oportunos y que permitan obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención, a cuyo fin podrá requerir a la entidad beneficiaria la remisión de los justificantes de gasto seleccionados.

Noveno.- Publicidad y transparencia

La entidad beneficiaria deberá dar publicidad a la subvención percibida

Legean (GGOL) eta 2/2016 Euskal Legean (ETEL) ezarritako baldintzetan eman beharko du jasotako dirulaguntzaren berri.

Era berean, dirulaguntza honen xede diren jarduera eta/edo jarduketan finantzaketaren izaera publikoaren publizitate egokia eman beharko du.

Era berean, Gorlizko Udalak behar bezalako publizitatea emango dio hitzarmen honi, BDNSn argitaratuta.

Hamargarrena.- Itzulketa. Itzulketa partziala.

Dirulaguntza (osoa edo zati bat) honako kasu hauetan itzuli beharko da:

- Emateko ebazpenaren baliogabetasuna.
- DLOren 37. artikuluan aurreikusitako egoeraren bat gertatzen denean, edo erakunde onuradunak Gorlizko Udalak hura jasotzeko ezarritako beste edozein betekizun edo baldintza betetzen ez duenean, edo aplikatzekoa den araudian ezarritakoa betetzen ez duenean.

Onuradunak betebeharrak guztiak betetzera modu esanguratsuan hurbiltzen denean eta konpromisoak betetzeko jarduera bat egiaztatzen duenean, jasotako graduazio-irizpideen aplikazioak zehaztuko du itzuli beharreko zenbatekoa.

Era berean, DLOren 19.3 artikuluan jasotako kasuan (gainfinantzaketa), diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainean lortutako

en los términos y condiciones establecidos en la Ley 19/2013 (LTBG) y Ley Vasca 2/2016 (LILE). Igualmente deberá dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación de las actividades y/o actuaciones que sean objeto de la presente subvención.

De igual modo, el Ayuntamiento de Gorliz dará la debida publicidad al presente Convenio, a través de su publicación en la BDNS.

Décimo.- Reintegro. Reintegro parcial.

El reintegro (total o parcial) de la subvención procederá en los siguientes supuestos:

- Invalidez de la resolución de concesión.
- Cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 37 de la LGS, o la entidad beneficiaria incumpla cualquier otro requisito o condición establecida por el Ayuntamiento de Gorliz para su percepción, o por la normativa que resulte de aplicación.

Cuando el cumplimiento por el beneficiario se aproxime de modo significativo al cumplimiento total y se acredite por este una actuación inequívocamente tendente a la satisfacción de sus compromisos, la cantidad a reintegrar vendrá determinada por la aplicación de los criterios de graduación recogidos.

Igualmente, en el supuesto contemplado en el artículo 19.3 LGS (sobrefinanciación), procederá el reintegro del exceso obtenido sobre

gaindikina itzuli beharko da, baita dagokion berandutze-interesa ere.

Dirua itzultzeko prozedura DLOn, hura garatzeko erregelamenduan eta gainerako araudi aplikagarrian aurreikusitakoa izango da.

Hamaikagarrena.- Borondatez itzultzea. Interesak.

Borondatezko itzulketatzat hartuko da erakunde onuradunak Administrazioak aldeaz aurretik eskatu gabe egiten duena.

Erakunde onuradunak, dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak osorik edo zati batean beteko ez dituela aurreikusten bada, edo emandako dirulaguntzari – osorik edo zati batean – uko egitea erabakitzen badu, bere borondatez itzuli ahal izango du jasotako kopurua, edozein unetan eta bere ekimenez.

Horretarako, Udalari komunikazio elektroniko bat bidali beharko dio, itzuli beharreko zenbatekoa adieraziz, dagozkion berandutze-interesen kalkuluarekin batera, DLOren 38. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Udalak adieraziko dio nola gauzatu itzulketak, ahalik eta lasterren, eta, nolanahi ere, gehienez ere 10 egun balioduneko epean.

Erakunde onuradunak egiten duen

el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente.

El procedimiento de reintegro será el previsto en la LGS, su reglamento de desarrollo, y demás normativa aplicable.

Undécimo.- Devolución voluntaria. Intereses.

Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

La entidad beneficiaria, cuando sea cierto o razonablemente previsible el incumplimiento total o parcial de las condiciones fijadas para el otorgamiento de la subvención, o en cualquier otra circunstancia si decidiera renunciar –total o parcialmente- a la subvención otorgada podrá, en cualquier momento y a su propia iniciativa, devolver voluntariamente la cantidad percibida. A tal efecto, deberá dirigir al Ayuntamiento una comunicación electrónica en tal sentido, indicando el importe a devolver junto con el cálculo de los intereses de demora que correspondan, según lo dispuesto en el artículo 38 de la LGS. El Ayuntamiento le indicará cómo materializar la devolución a la mayor brevedad posible y, en todo caso, en un plazo no superior a 10 días hábiles.

El cálculo que la entidad beneficiaria

kalkuluak ez dio kalterik egingo Udalak edozein kasutan egingo duen likidazioari; likidazio hori erakunde onuradunak egindakoarekin bat etor daiteke edo ez.

Hamabigarrena.- Izaera eta araubide juridikoa.

Hitzarmen hau 40/2015 Legearen 47.2.c) artikuluan aurreikusitako tipologiaren barruan sartzen da, eta haren araubide aplikagarria honako arau hauetan aurreikusitakoa da, hitzarmen honetan aurreikusitakoari kalterik egin gabe:

- 38/2003 Lege Orokorra, Dirulaguntzei buruzkoa.
- 887/2006 Errege Dekretua, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra garatzeko erregelamendua onartzen duena.
- 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.
- 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidea.
- Dirulaguntzak arautzen dituen udal ordenantza.

Hamahirugarrena.- Datuen babesa.

Alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute datuen babesari buruz indarrean dagoen araudian xedatutakoa betetzeko.

Hamalaugarrena: Arau-haustek eta zehapenak.

Erakunde onuradunak izan ditzakeen arau-hauste eta administrazio-

realice se entiende sin perjuicio de la liquidación que en todo caso realizará el Ayuntamiento, que podrá ser o no coincidente con la realizada por la entidad beneficiaria.

Duodécimo.- Naturaleza y régimen jurídico.

El presente convenio se encuadra en la tipología prevista en el artículo 47.2.c) de la Ley 40/2015, siendo su régimen aplicable el previsto en las siguientes normas, sin perjuicio de lo previsto en el presente Convenio:

- Ley 38/2003, General de Subvenciones.
- Real Decreto 887/2006, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley General de Subvenciones.
- Ley 40/2015, de régimen jurídico del sector público.
- Ley 39/2015, procedimiento administrativo común de las Administraciones Públicas.
- Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

Decimotercera.- Protección de datos.

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en la normativa vigente en materia de protección de datos.

Decimocuarta: Infracciones y sanciones.

En cuanto a posibles infracciones y sanciones administrativas en que



zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren IV. tituluan xedatutakoa beteko da.

Eta ados daudela adierazteko, alderdiek hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte.

pudiera incurrir la entidad beneficiaria, se estará a lo dispuesto en el Título IV de la Ley General de Subvenciones.

Y en prueba de conformidad, las partes firman por duplicado este convenio.